

פביה הרשקוביץ

בני ציון | 054-6784033 | fabiah@gmail.com

המטו שלפולה אותי בעבודה הוא איכות, אמידה בלוח הזמנים וחס אישי

השכלה אקדמית:

2005 – 2001 אוניברסיטת בר-אילן, תואר M.A. בתרגום וחקר התרגום (מסלול אנגלית-עברית)
1998 – 1994 האוניברסיטה העברית, תואר B.A. דו-חוגי: בלשנות וספרות אנגלית, חינוך

ניסיון בתרגום:

1997 – עד היום מתרגמת במסגרת פריילנס, אנגלית-עברית, ספרדית-עברית, אנגלית-ספרדית
תרגום טכני - חוברות למשתמש, ממשקי משתמש
תרגום רפואי - תרגום חומר רפואי ופרוטוקולים לניסויים קליניים
תרגום שיווקי - אתרי אינטרנט, ברושורים, עלונים לתעשיית הקוסמטיקה, כיתוב באריות, תרגום חומרים בנושא תיירות
תרגום עסקי
תרגום משפטי

ניסיון בשרות לקוחות חו"ל:

2014 – 2007 מתאמת שירות לקוחות חו"ל, חברת John Deere Water Ltd, חברת Aquatron Ltd,
עבודה מול לקוחות במדינות אירופה המערבית ומרכז אמריקה בשפות אנגלית, ספרדית
וצרפתית, מענה ללקוחות, טיפול בהזמנות ותלונות לקוח, גביה, טיפול בחוזים, ליווי
אורחים בעת ביקורם בארץ. במסגרת עבודתי נסעתי לצ'ילה כדי לעזור בהטמעת תוכנת
SAP במדינה זו.

ניסיון בהוראת אנגלית וספרדית:

1997 – עד היום מורה לאנגלית וספרדית, הוראת מבוגרים בביה"ס לשפות ברליץ, קורסי אנגלית
במתנ"סים, הכנה לבגרויות והוראה פרטית תוך שימוש בשיטות הוראה מתקדמות,
הוראת אנגלית בפרויקטים של קרן רש"י לקידום בחינוך

שירות צבאי:

1994 - 1992: חיל האוויר, אחראית תפעול ציוד בקרה אווירית

שפות:

שימושי מחשב:

תוכנת TRADOS

ספרדית - שפת-אם
עברית - רמת שפת-אם
אנגלית - רמה גבוהה מאוד
צרפתית - רמה בסיסית
יידיש - רמה בינונית

קורסים:

2018 – 2017 מכון סרוונטס, קורס להכשרת מורים לספרדית
2012 המכון הצרפתי, קורס צרפתית - רמת מתקדמים
2009 ברליץ, קורס צרפתית - רמה בסיסית